

# ご両親の皆様へのご案内 お子様の手術/処置のための準備 A Parent's Guide

## Preparing for Your Child's Surgery/Procedure (Japanese)

**スウェデッシュ** 医療センターへようこそ。皆様や皆様のお子様に最高のケアをご奉仕できることを喜びにしております。私たちの目標は患者様がスウェデッシュで、すべての面で素晴らしい経験をしていただけるよう、お手伝いさせていただくことです。

### 手術/処置が次の場所で予定されています。

- バラード・キャンパス 206-781-6245
- チェリーヒル・キャンパス 206-215-3200
- ファーストヒル・キャンパス 206-215-3200
- 整形外科機関 206-215-3200
- イサクア・キャンパス 425-313-5330

全キャンパスの無料電話番号 1-866-851-5111

### お子様の手術/処置の準備のために次のステップに従ってください：

1. 上記の場所にあるスウェデッシュ医療センターに連絡：
  - 病院でお子様の予約の手続きをします。
  - **必要な入院準備の予約を入れます。**ご予約の手続きやスケジュールには15分程かかる場合がありますので、ご了承ください。必ずお子様の保険カードをご持参ください。
2. スウェデッシュからの留守番電話メッセージが残っていた場合、メッセージに残されていた番号まですぐに折り返しご連絡ください。
3. 病院でのお子様の処置の予定が決まり次第、保険会社に連絡し、承認を確認してください。
4. 配布資料に注意深く目を通し、手術前の食事や薬の指導に特に気をつけてください。

### 財政に関する重要な情報

次の事柄に関して保険会社に連絡をすることは患者様の責任となります：

- 担当医師が専門報酬と入院費に対する承認を受けること
- お子様の保険の補償範囲の制限や保険適用外の料金について知る。適用外の場合、患者様に直接請求される可能性があります。

請求や手術費に関する質問は、206-320-5300までお問い合わせください。

### 入院準備クリニックの電話予約

(最高30分ほどかかる場合がありますので、ご了承ください)

日付: \_\_\_\_\_ 時間: \_\_\_\_\_

この予約時に持参する物：

- 現在お子様が服用している薬のリスト
- 主治医の名前と電話番号
- お子様の過去の手術のリスト、現在の問題、心臓検査の報告

### お子様の手術/処置当日の到着時間

日付: \_\_\_\_\_ 時間: \_\_\_\_\_

### 手術前の食事指導：

お子様が最後に固形物を食べ  
ても良い時間: \_\_\_\_\_  
粉ミルクまたは透明でない液  
体を最後に飲んでも良い時間: \_\_\_\_\_  
お子様が最後に母乳を飲ん  
でも良い時間: \_\_\_\_\_  
お子様が最後に透明な液体を  
飲んでも良い時間: \_\_\_\_\_

このパンフレットにそれぞれのキャンパスの道順と駐車場の案内を示した地図が記載されています。入院準備と手術/処置のためのチェックインの詳細は地図に記載されています。

詳細については、ウェブサイト [www.swedish.org](http://www.swedish.org) の「Health & Patient Services > Patient & Visitor Information (医療・患者サービス > 患者・来院情報)」のページをご参照ください。

患者様の権利と責任に関する情報は、次のウェブページをご覧ください。

[www.swedish.org/patients-rights-responsibilities](http://www.swedish.org/patients-rights-responsibilities).



Extraordinary care. Extraordinary caring.™

## 手術または処置と皆様のお子様

スウェデッシュでは、お子様が手術を怖がっていることを認識しています。そのため、私たちは前向きにお過ごしいただけるようできる限りの努力を尽くしております。お子様が、子どもに優しい環境の中で、最新の医療技術を使用しながら高度に訓練された職員からケアを受けることをご確認いただけることでしょう。

**この書類一式をお読みになり、記載されている指導に従うことで、お子様の処置のための準備をお手伝いしてください。**

- 病院でのご体験は、入院準備の予約から始まります。この**必要な電話インタビュー**を予約するために、病院までご連絡ください。この電話中に、お子様の看護師がカルテに記入するために質問し、さらに予測される事柄の説明や皆様の質問にお答えいたします。インタビューの際には、お子様の服用薬をお持ちください。
- 病院に慣れることで、手術当日の皆様やお子様のストレスが軽減されます。手術室や小児科エリアのツアーが月曜日から金曜日まで実施されています。ツアーへの参加をご希望の場合、チャイルド・ライフ・スペシャリスト(電話番号：206-386-6283)までお問い合わせください。

- お子様の処置当日、担当麻酔医に会い、同意書に署名するよう求められます。**18歳未満の患者様の処置当日には、親御さんや法的保護者の方が一緒にいらっしゃる必要があります。**当座の親権の場合、法的な後見人立証書類を提出していただく必要があります。
- 患者様であるお子様にしっかりと取り組んでいただくため、当院ではお子様のご兄弟姉妹のための児童保育の手配をお勧めしております。**ご兄弟姉妹の方は、手術エリアや外科の遊戯室に入ることはいけません。**多くの親御さんが処置が終了するまでの間、可能な限りお子様のそばにいたいことを望まれ、私たちも親御さんの気持ちを理解しておりますが、麻酔を受けるために外科特別室に運ばれた際、また即時覚醒時には付き添える親御さんは1名のみとなっております。この方法により、すべての方々にとって安全で快適な環境を維持することができます。お子様が自宅に戻られる準備の際には、ご両親共付き添うことができます。

### チャイルド・ライフ・スペシャリスト

チャイルド・ライフ・スペシャリストは、ヘルスケアチームの一員です。チャイルド・ライフ・スペシャリストの仕事は、手術または処置の際に年齢に応じた準備の手伝いをすることです。本件をお子様と話す方法についてご質問がある場合には、206-386-6283までお問い合わせください。





## 術前の投薬に関する指導

お子様が抗凝血剤またはアスピリン含有製品を服用している場合には、外科医までお問い合わせください。手術前に服用を中止しなければならない場合があります。

担当医師、外科医、または麻酔専門医から他に指示がない限り、お子様が以下の手術前に服用するためのガイダンスに従うようにしてください。

### 手術/処置の2週間前:

すべてのハーブ系サプリメントの服用を中止します。

### 手術3日前:

アドヴィル [Advil]、アリーブ [Aleve]、デイプロ [Daypro]、フェルデン [Feldene]、イブプロフェン、インドシン [Indocin]、ロヂン [Lodine]、モートリン [Motrin]、ナプロキセン、ナプロシン [Naprosyn]、ボルタレン [Voltaren] などのすべての非ステロイド系、抗炎症薬の服用を中止します。

### お子様の手術当日の朝:

通常朝服用するその他すべての薬を少量の水で服用することを確認します。お子様が喘息用の吸入器を使用している場合、使用させ、病院に持参してください。

## 重要指示書

### 手術前日:

- 風邪、インフルエンザ、発熱、膀胱感染症、発疹、下痢、またはその他の感染症を含め、お子様の健康状態に変化がある場合、担当外科医に連絡してください。
- 本パンフレット4ページの手術前の食事指導を読み、従ってください。

### 手術当日:

- お子様を入浴させ、洗髪してから病院にお越しください。洗髪後は、ヘアケア製品を一切使用しないでください。これは前夜に行うことができます。
- お子様にお化粧をさせたり、髪の毛や肌にはヘアスプレー、香水、ジェル、アフターシェーブローション、化粧用クリーム、オイル、ローション、ヘアコンディショナーなどのパーソナルケア用品を使用させないでください。石鹸とシャンプーのみ使用します。
- お子様にゆったりした楽な衣類と靴を着させてください。
- お子様のアクセサリ類をすべて外し、家に置いていきます（毎日つけているアクセサリも含む）。
- お子様は手術前の食事指導に従うように確認します（4ページの表を参照）。**これらの指示に従わない場合、処置または手術に遅れをきたしたり、キャンセルされる可能性があります。**
- 時間通りに病院に到着してください。
- 駐車時間も考慮します（本パンフレットの地図を参照）。
- お子様喘息用の吸入器を使用している場合、来院の際にご持参ください。
- 必要に応じて、仮の後見人立証書類をご持参ください。
- お子様に特別な食事療法が必要な場合、推奨されている食物をご持参ください。
- スウェデッシュの駐車場により、駐車料金は異なります。支払のために現金、デビットまたはクレジットカードをお持ちください。駐車場の割引サービスは行っておりません。

## 手術前の食事指導

チェックイン <b>8</b> 時間前	お子様に <b>固形食</b> を食べさせないでください。液体の摂取は続けられます。 <b>食物禁止</b> <b>トローチ禁止</b> <b>ガム禁止</b>
チェックイン <b>6</b> 時間前	新聞紙が読めるぐらい <b>透明な液体</b> を除き、子供に液体を飲ませないでください。 あらゆる種類の牛乳(母乳を除く)、果肉入りのジュース、または粉ミルクを <b>与えないでください</b> 。 何も添加していない母乳や新聞紙が読めるぐらい透明な液体は <b>引き続き与えることができます</b> 。 セブンアップ(7-up)、ゲータレード、透明ゼリー、果肉を含まないリンゴジュースは与えることができます。 <b>牛乳禁止</b> <b>粉ミルク禁止</b> <b>果肉入りジュース禁止</b> <b>フルーツネクター禁止</b> <b>スムージー禁止</b>
チェックイン <b>4</b> 時間前	母乳 <b>禁止</b> 。
チェックイン <b>2</b> 時間前	担当医師から指示のある薬を除き、お子様に <b>飲食を中止させてください</b> 。 <b>水禁止</b> <b>透明な液体禁止</b>

お子様の担当医師、外科医または麻酔医から他に指示がない限り、お子様は手術前の食事指導に従う必要があります。これらの指示に従わない場合、処置または手術に遅れをきたしたり、キャンセルされる可能性があります。

## 回復室

回復室では、お子様は特別に訓練された看護師からケアを受けます。お子様の回復に要する時間は状態によって異なります。私たちは、皆様がお子様を安心させ、サポートすることが重要だということを理解しています。そのため、できる限りすぐにお子様にお会いできるよう努力しております。

## 入院

術後、お子様が入院するよう手配されている場合、入院中成人の方1名がお子様と一緒に滞在されることを推奨しております。申し訳ございませんが、スウェデッシュでは現在患者様であるお子様以外には児童保育を提供しておりません。ご兄弟姉妹の方は入院中のお子様の部屋に宿泊することはできません。患者様のお見舞い時間は午前5時～午後9時までとなっております。ご兄弟姉妹の方は、この時間中にお見舞いにいらしてください；12歳未満のお子様には必ず成人の方が付き添ってください。

## ご帰宅のプランニング

処置後のお子様のご自宅でのケアに関しては、外科医診療室までお問い合わせください。お子様がご帰宅される日(処置日または入院後)には、親御さん/保護者、またはその他委任された成人の方が**必ず**付き添ってご自宅に連れてお帰りください。(処置当日、お子様に成人の付き添いが無い場合、処置はキャンセルされます。) お子様自身が運転したり、バスでご帰宅されることは**厳禁**です。成人の付き添いがあれば、タクシーを利用することができます。処置または入院後にご帰宅された最初の晩は、年齢を問わず、すべての患者様にどなたかが付き添ってください。

## チャイルド・ライフ・スペシャリスト

スウェデッシュでは、お子様が入院を怖がったり、戸惑ったりすることを理解しています。そのために小児科のヘルスケア専門家チームの一員としてチャイルド・ライフ・スペシャリストが必要となります。スウェデッシュのチャイルド・ライフ・スペシャリストは、入院に際してのお子様やご家族の感情や発育に関する課題に取り組むお手伝いをいたします。

チャイルド・ライフ・スペシャリストは、それぞれのお子様のご家族、文化、発育段階を考慮し、以下の事柄を行います：

- お子様の手術、処置、診断、治療に備え、発育段階に適した遊びや教育を使用します。
- 来院中、お子様の感情、社交性や発育上の成長を励ますために働きかけます。
- 処置に備えた指導や医療に関する遊びなどをお子様の恐怖心や病院に関する誤解に対処するツールとして使用します。
- 遊び、楽しみ、学習や自己表現の機会を含め、お子様やご家族のためにサポートや前向きなご体験を提供します。



### 来院の際のお子様の準備

来院に際し予測されること知ることにより、多くの共通した不安や懸念を軽減するのに役立ちます。スウェデッシュでの外科的プロセスを通じ、お子様やご家族をサポートする目的において、チャイルド・ライフ・プログラムでは、予定されている手術/処置のためにお子様やお世話をする方々が準備できるよう術前ツアーを提供しています。年齢に応じた教育を含む1対1のセッション、病院の術前、手術室、術後/病室のエリアをめぐるツアーを催行しています。お子様が手術当日に見聞きする体験を知り、病院に関して学ぶことで、安心することができます。ツアーは社会的・感情的なニーズを満たすためにお子様やご家族に合わせ、楽しく、対話式で行われます。

**ご質問がある場合、または術前ツアーのお申し込みは、チャイルド・ライフ・チーム(電話番号:206-386-6283)までお問い合わせください。**

### 使命

スウェデッシュのチャイルド・ライフ・プロフェッショナルは、幼児、児童、青少年、ご家族の発育、健康、安全に影響を及ぼす多大なストレスを被ったり、心的外傷の原因となり得る体験や状況の影響を軽減するために取り組んでいます。チャイルド・ライフ・スペシャリストは、癒しのツールとして遊びの有用性を取り入れ、評価、治療介入、予防、支援運動、教育を通じて幼児、児童、青少年の正常な成長と発育を強化するために働いています。

## 麻酔ケア

**処置中、お子様が気づかず、また痛みがない状態を維持するために麻酔が必要となります。**

### 小児専門の麻酔医の役割とは？

担当麻酔医は、外科医が処置を行えるよう、お子様にとって安全な環境を作り出すために特別な訓練を積んだ医師です。麻酔医は、麻酔薬を投与し、お子様の病状を継続的にモニタリングします。麻酔には次の3つの段階が含まれています：眠る、眠り続ける、覚醒。

### 自分の子どもの担当麻酔医は？

お子様は、小児麻酔の訓練を積んだ麻酔医によって麻酔をかけられます。お子様の担当麻酔医は、処置前夜に割り当てられます。特定の麻酔専門医を指名する場合には、206-215-3656までお問い合わせください。

### いつ麻酔専門医に会いますか？

処置当日、お子様の担当麻酔医に会い、お子様の病歴について質問されたり、麻酔計画に関して話し合います。この時間以前に麻酔専門医と話すことができます。206-215-3656までお問い合わせください。

麻酔医と話し合ったことを認め、お子様の処置で取り決められた麻酔管理を理解し、承認する麻酔固有の同意書に署名するよう求められます。

### 麻酔薬の投与方法は？

薬剤の静脈投与（経静脈）、または麻酔剤を吸入するマスクを使用するなど、さまざまな方法があります。麻酔医は、お子様の年齢、性格、過去の麻酔経験、病状を基にお子様に適した特別な最も安全な技術を選びます。

### 自分の子供に事前に薬が与えられますか？

麻酔医により、お子様に前投薬を行う場合があります（処置前の薬）。ただし、お子様が眠るまで親御さんがそばにいて安心させてあげることで薬のように役に立つ場合があります。

### 子どもが眠っている間もそばにすることができずか？

1～8歳の多くのお子様の場合、親御さん1名が付き添っている中で麻酔を行うことができます。ただし、安全上の理由により、お子様に重篤な医学的問題がある場合、またはお子様が1歳未満で緊急手術を行う場合には、親御さんが付き添うことはできません。もう少し大きいお子様はほとんど親御さんの付き添いなしでも大丈夫です。

お子様の麻酔計画が麻酔医によって決定される間、皆様またはお子様のご希望は処置当日に対処されます。麻酔投与は重要なプロセスであることをご理解ください。麻酔医にとってお子様の安全が常に最重要事項です。お子様の麻酔投与の際に皆様が付き添われる場合、お子様が眠り次第待機エリアに移動させられます。

### 子どもが覚醒する際、回復室にいることはできずか？

お子様が覚醒し、医学的に安定した状態になった際には、1名の親御さんが麻酔後回復室（PACU）にすることができます。お子様が第二回復室に移動後、帰宅の準備をする際にはご両親共に付き添うことができます。ご兄弟姉妹は回復室に入ることはできません。

### 鎮痛剤の投与方法は？

通常、鎮痛剤は静脈投与されます。必要に応じて、お子様にはご自宅で服用する経口薬が与えられます。

## スウェデッシュ医療センター麻酔科の患者様の同意書

麻酔学とは、医学の専門分野のひとつです。患者様の担当麻酔医は、一連の医療、外科、または産科の処置の最中に麻酔ケアを行う訓練を積んだ医師です。患者様の麻酔ケアは、スウェデッシュの麻酔科のメンバーである1名以上の麻酔医が行います。この患者同意書は、手術の同意書またはその他の侵襲的手技治療同意書の補完となります。

以下の情報は、使用される麻酔薬または鎮静剤の説明と発生する可能性のあるリスクのリストです。この情報により、患者様が麻酔処置を理解し、さらに担当麻酔医に対する質問ができるよう望んでいます。このリストは、患者様を怖がらせたり、処置を受けることを妨げるものではありませんが、すべての医療処置にはリスクが伴い、まれに事故が起こる場合があることを知っていただくためのものです。このようなリスクや合併症には、以下が含まれますが、これらに限定されるものではありません：

**全身麻酔：**吐き気、アレルギー/薬物有害反応、喉の痛み、声のかすれ、口唇/歯/声帯/気道の損傷、感染症、肺炎、誤えん、神経損傷、目の損傷、動脈または静脈の損傷、麻酔中の覚醒、発作、麻痺、卒中、心臓/肺/脳の損傷、および死亡。

**全身麻酔（硬膜外麻酔または脊髄麻酔）：**背中中の痛み、頭痛、血圧の変化、効果および全身麻酔に必要な硬膜外麻酔または脊髄麻酔の失敗、出血、薬物反応、呼吸困難、感染症、神経損傷、麻痺、発作。

**局所麻酔：**軽い痛みまたは不快感、アレルギー反応、局所ブロックの作用が不十分、出血、感染症、神経損傷、動脈または静脈の損傷、痺れ・衰弱が残る、呼吸困難、発作、脊髄または硬膜外ブロック、頭痛、卒中、心臓/肺/脳の損傷、死亡、全身麻酔の必要性。

**経食道心エコー図検査：**喉の痛み、唇/歯/口/喉/食道または胃の損傷、声のかすれ、えん下困難、えん下痛、誤えん、および感染症。

私は、手術または処置のために麻酔を受けることにより、リスクを伴うこと、また麻酔薬、その他の薬物に対する自分の反応、または麻酔ケア関連の処置に関し、いかなる約束や保証もできないことを理解しています。すべての処置は不測のリスクの可能性を秘めています。

私は、動脈経路、中心経路、または経食道心エコー図検査などの特定の処置に対し、より侵襲的なモニタリングが必要なことを理解しています。処置中、私の身体状態に変化が生じた場合、状態に応じて麻酔および/またはモニタリングを変更する必要がある場合があります。麻酔の計画におけるいかなる変更も、私の安全が担当麻酔医の最大の関心事であるために行われます。

私は、処方薬、市販薬、代替薬、サプリメント、およびその他娯楽薬、またはアルコールの使用を含むすべての薬物に関し、担当麻酔医やその他の医療サービス提供者に知らせたことを証明します。また私は、自分の既知のアレルギー、病歴、過去の麻酔の際に生じた問題に関し、医師に知らせたことを証明します。私は、スウェデッシュが教育施設であり、研修医またはフェローが担当麻酔医の直属で自分の麻酔ケアに関与する場合があることを理解しています。また私は、研修医またはフェローが自分のケアに参加することを明確に拒否することができます。ただし、私が担当外科医・担当麻酔医に対し、私が麻酔に同意する際に、はっきりと明確に自分がDNR（蘇生処置拒否）指示を引き続き有効であることを望まない限り、私が麻酔の影響から完全に回復するまで、「蘇生処置拒否」指示を一時的に停止することに同意するものであることを理解します。

私は、担当麻酔医から選択肢について知らされ、さらに様々な選択肢におけるリスクや利点についても知らされたことを理解しています。私は、私自身と話し合いが行われた投与方法およびモニタリングを含めた麻酔計画に同意します。私は、現在または今後にわたり、提供される回答や情報満足いくまで麻酔計画に関する質問をしたり、話し合う機会が持てることを理解しています。私は、麻酔が開始する前まで、この同意書を取り下げることができることを理解しています。

患者または  
患者代理人の署名 \_\_\_\_\_ 日付 \_\_\_\_\_ 時間 \_\_\_\_\_

患者/代理人の名前(活字体) \_\_\_\_\_

麻酔専門医の署名 \_\_\_\_\_ 日付 \_\_\_\_\_ 時間 \_\_\_\_\_

麻酔専門医の名前(活字体) \_\_\_\_\_

PATIENT LABEL



**SWEDISH**

SEATTLE, WASHINGTON

Form 76248-JAPANESE Nonstock Rev. 9/09 CC

スウェデッシュ医療センター麻酔科の患者様の同意書

## 入院前に知っておくべきこと

### 入院中の見舞客の皆様

患者様はスウェデッシュにとって最優先事項です。お子様にとってご家族やご友人が病院にお見舞いにくることは大きな励みとなりますが、患者様に治療や安静が必要であったり、同室の患者様がいらっしゃる場合には、お見舞いを制限させていただく場合があります。担当看護師にお見舞いに最適な時間帯や滞在時間についてお尋ねください。時間をずらして見舞うことができるよう、ご家族やご友人の皆様にお見舞いの予定をお伺いいたします。

### 時間外の見舞客の皆様はI.D.バッジが必要です

安全上の理由により、午後9時以降、または午前5時以前の見舞客の皆様には、一時的に使用するためのバッジが発行されます。I.D.バッジを発行してもらうのに手伝いが必要な場合には、ユニットの看護師にお尋ねください。時間外にI.D.バッジなしの人物がいる場合には、警備から尋問を受けます。

### ペットや介助動物

ペットが患者様のご家族の一員であることは理解しておりますが、一般的な健康問題により、介助動物およびセラピーアニマル以外の動物を病院内に入れることはできません。

### 喫煙する場合

スウェデッシュでの私たちの使命は、患者様、ご家族、見舞客の皆様、職員、医師、ボランティアの方々やその他にも私たちが仕えるそれぞれの人々の健康と安全を向上するというものです。安全で健康的な環境を提供することも、私たちの使命の一部です。健康的な環境には、禁煙施設であることも含まれています。スウェデッシュでは、すべてのキャンパスとすべての外来クリニックの屋内外が禁煙となっています。本ポリシーには、電子タバコやその他の類似機器、噛みタバコ製品も含まれます。入院中、お子様が喫煙のために建物を離れることは許可されていません。お子様がニコチン製品に依存している場合、当院ではニコチン代替療法を提供しています。これらの療法は簡単にご利用いただくことができ、お子様の保険金の一部として請求されます。

喫煙される見舞客の方は、スウェデッシュの敷地内または駐車場での喫煙は禁じられています。喫煙する場合には、州法に従い、建物の出入口、開閉可能な窓、空調、通気口、またはその他の空気取り入れ口から少なくとも25フィート以上離れていなければなりません。

スウェデッシュでは、患者様だけでなく、ご友人、ご家族、見舞客の方々のための禁煙プログラムをサポートしています。このプログラムに関する詳細は、1-800-QUIT-NOWまでお問い合わせください。

### 電子機器の使用

病院内では、携帯電話、ポケットベル、ノートパソコンの使用が制限されています。使用する場合には、医療機器から少なくとも10フィート離れている必要があります。このような機器類を使用するには、廊下や待合室が最適な場所です。

### 転倒防止

環境に不慣れであったり、薬、睡眠パターンの変化、またはチューブ類、コード類、機器類によって動きにくくなったりすることにより、入院中、お子様の転倒のリスクが高まる場合があります。転倒により、新たに負傷したり、お子様の回復を妨げる場合があります。当院では転倒防止にできる限りの配慮をしています。患者様も次のような予防策をとることで、転倒の防止に役立ちます：

- ベッドに入ったり、ベッドから出る際にお子様を手伝う
- お子様がゆっくりと起き上がるよう手伝う
- お子様に滑り止め加工が施された履物を履かせる
- 濡れている場所を報告
- 夜間照明を使用
- トイレや廊下では手すりを使用するように勧める
- 該当する場合には、お子様が歩行器具や杖などの病院の器具を使用できるよう手伝う



## コミュニケーションの支援

スウェデッシュでは、リクエストにより、通訳、手話通訳、補助器具、翻訳された患者さまの資料や大きい活字で印刷された資料を無料で提供いたします。皆様、お子様、見舞客の皆様、または支援者の方が、視覚、発話、および/または聴覚に障がいがある場合、または英語が第一言語でなくコミュニケーションの際に支援が必要な場合には、当院までお知らせください。

## 自宅に持ち帰る薬の支払い

お子様がスウェデッシュから退院する際、担当医師により、お子様が自宅に持ち帰るための薬が1種類以上処方される場合があります。次の情報により、この支払いの可能性を事前に知ること、計画を立てるのに役立ちます：

- 退院/自宅に持ち帰る処方薬の料金を支払うための現金またはデビット/クレジットカードをお持ちください。

- お子様の退院時の処方薬の受け取り方法を選ぶことができます。スウェデッシュのキャンパス(チェリーヒル、エドモンズ、ファーストヒル、イサクア、または整形外科機関)にある薬局または外部の薬局から受け取ることができます。
- 担当医師または看護師に薬局に持っていく署名済みのお子様用の処方箋の複写を頼みます。薬局を問わず、必ず処方箋の複写が必要となります。
- お子様の処方薬の受け取る際にお支払いの準備をしておいてください。お支払い額は、お子様の処方薬の補償範囲によって異なります(民間の保険、メディケア、メディケイド、労働・産業局の請求を含む)。お子様に処方薬を補償する保険がある場合、処方先約を受け取る際に正しい請求情報を確認するため、お子様の処方薬の保険カードをお持ちください。

# 安全なヘルスケアに関する10のヒント

## ご自身のヘルスケアにおいて積極的なパートナーになるためにできること。

優れたヘルスケアとは、患者様と担当医療サービス提供者との結びつきによって培われるものです。最良のヘルスケアを得るためにどのように担当提供者と協力するべきかいくつかのヒントをご紹介します。

### 1. ご自分自身のヘルスケアに参加しましょう。

- 各医療サービス提供者に自分の受けたヘルスケアに関する内容やヘルスケアを行っている提供者に関する情報を伝えます。
- 医師からの指示ではなく、自分で試したハーブ療法、民間療法、または鍼治療など、その他の治療法に関して医療サービス提供者に伝えます。
- 文化的または精神的に必要なものがある場合、担当提供者に伝えます。
- ヘルスケアに関する指示を理解しているか確認するため、ご家族やご友人に繰り返してみます。
- 自分のヘルスケアに関して不確かなことがある場合、その旨を提供者に伝えます。何かしら安全でないと思うところがある場合には、すぐに担当提供者に伝えます。

### 2. たくさん質問をしましょう。

- 医療サービス提供者を選ぶ際、自分のヘルスケアに関して話しやすい人物を選びましょう。
- 検査結果や治療の時期・方法を担当提供者に尋ねましょう。結果を入手したら、結果が自分にとって何を意味しているかわかっていることを確認します。
- 担当提供者に治療の選択、治療のリスク、治療によって改善される事柄を説明してもらいます。
- どの治療法を選んでいいかわからない場合には、セカンドオピニオンを仰ぎます。
- 回復を促すのに必要な変化を学習します。

#### 特別なヒント:

- この事前指示書に記入することで、自分のヘルスケアに関する決断をあらかじめ行います。
  - 自分が話せない場合に、代弁を希望する人物を指定する委任状。
  - 延命治療に関する事柄(時期または要不要など)を担当提供者に伝えるヘルスケア事前指示書、または生前遺書。

- 事前指示書の支援に関する詳細は、以下の人物までお尋ねください：
  - 担当提供者
  - 入院準備予約中の担当看護師

### 3. ケアパートナーとなるご家族またはご友人を同伴します。

- ご自分のために率直に話し、患者様のためにやり遂げる手伝いをしてくれる人物を指名します。
- ケアパートナーに自宅のどこに診療記録があるか教えておきます。服用薬の種類やその置き場所も知らせておきます。
- 検査、治療、入院中に付き添ってもらえるようケアパートナーのために計画を立てます。
- ケアパートナーは質問をしたり、メモを取ったりすることができます。

### 4. 治療前に、それぞれの提供者に自分のことを知ってもらう必要があります。

- ケアしてもらう際に、毎回2種類の身分証明書を認めるよう提供者に依頼します。
- リストバンドをもらった場合、正しい綴りで自分の名前が記載されていることを確認します。
- また、ケアを行うすべての提供者の名札を確認します。

### 5. 自分が服用しているすべての薬のリストを担当提供者と共有します。

- リストには、薬、ビタミン剤、ハーブ類、サプリメントをすべて記載します。
- 来院のたびにリストをご持参ください。
- 担当提供者に自分のアレルギーを伝えます。
- 任意の薬に対して有害反応を起こしたことがある場合には、その旨を担当提供者に伝えます。

## 6. 薬について知る。

- 何のための新しい薬であり、何に効くのか担当提供者に尋ねます。
- 薬のブランド名と別の名前がある場合には、その別名も書いてもらいます。
- 薬の服用方法と服用期間を教えてください。
- 薬を服用する際の注意事項に関し、書面による情報を薬剤師に求めます。

## 7. 感染防止。

- アルコールジェルを使用、または手を洗います。病気に感染しないためにできることで一番重要なのは、手を清潔にすることです。
- ケアを行うすべての人に「アルコールジェルを使うか、手を洗いましたか?」とたずねます。
- ご家族やご友人が風邪を引いていたり、インフルエンザに感染していたり、咳が出る場合には、来院を控えるよう伝えます。

## 8. 治療や手術の準備を行います。

- 治療または手術前に、どの薬を服用する/しないか、飲食してよいもの/だめなもの、着用する服装などに関して確認します。
- 治療または手術中に行われるすべてのことに関して患者様、担当提供者が同意していることを確認します。
- 担当提供者が手術部位を見つけられるよう印をつけておきます。
- 印をつけるのは手術部位のみにしてください。別の部位に印がついていることで、混乱を招く恐れがあります。

## 9. 自宅でのケアを行うにあたり、何が必要か担当提供者に説明を求めます。

- いつ再び通常通りの活動を行えるようになるか教えてください。
- 質問がある場合に連絡する電話番号を教えてください。
- 次の予約の時期と場所を教えてください。
- ご家族またはご友人も一緒に指示を聞いてもらいます。

## 10. ご自分のヘルスケアや治療に関して学びましょう。

- ご自分のヘルスケアや治療に関する情報を可能な限り集めます。
- 私たちのオンラインヘルスライブラリー ([www.swedish.org/healthlibrary](http://www.swedish.org/healthlibrary)) をご覧下さい。オンラインライブラリーには、手術や処置の概況報告書や症状、薬、治療の選択肢に関する情報など豊富なリソースがそろっています。

ご遠慮  
なくお尋  
ねください

ご自分のケアに関する質問がある場合には、ご遠慮なくお尋ねください。

# FAQ

(よくある質問)

## 「手術部位感染」 について

### 手術部位感染 (SSI) とは?

手術部位感染は、術後、手術が行われた身体の部位に発現する感染症です。手術が行われた患者様が感染することはまれですが、手術が行われた100名の患者様に対し、約3~1名に感染症状が現れます。

以下は手術部位感染の一般的な症状の例です:

- 手術部位周辺の赤みや痛み
- 手術創傷からの混濁した液体の漏出
- 発熱

### SSIは治療が可能ですか?

はい。ほとんどの手術部位感染は抗生物質による治療が可能です。感染症を引き起こしているバクテリア(細菌)に応じて抗生物質が処方されます。またSSIを発症した患者様は、時に感染症を治療するための別の手術が必要となります。

### SSIを防止するために、病院側ではどのような対策を行っていますか?

SSIを防止するため、医師、看護師、その他の医療サービス提供者は対策として以下のことを行っています:

- 手術直前に、消毒薬を使用して手、肘までの腕を消毒します。
- 患者様のお世話をさせていただく前後に石鹸と水、またはアルコールベースの手の除菌用ローションで手を消毒します。
- 手術が行われる部位に体毛がある場合、電気バリカンを使用し、手術直前に体毛を剃ります。かみそりを使用して体毛を剃ることはありません。
- 手術部位を清潔に保つため、特別なヘアキャップ、マスク、医療用ガウン、手袋を着用します。
- 手術開始前に抗生物質が処方されます。大抵の場合、手術開始の60分以内に抗生物質が投与され、術後24時間以内に停止されます。
- 殺菌効果のある特別な石鹸を使用し、手術部位を消毒します。

### SSIを防止するために患者様ができることは?

#### 術前:

- 他に医学的な問題がある場合には医師に告げます。健康問題にはアレルギー、糖尿病、肥満などが挙げられます。特に肥満は手術や治療に影響を及ぼす可能性があります。

- 禁煙。喫煙される患者様は感染率が高くなります。手術の前に禁煙方法に関して医師に相談しましょう。
- 手術部位の周辺の体毛を剃らないでください。かみそりで体毛を剃ることにより、皮膚を刺激し、感染症にかかりやすくなる場合があります。

#### 手術時:

- 術前にかみそりで体毛を剃ろうとしている人がいる場合には、はっきりと告げます。体毛を剃る必要がある理由を尋ね、懸念がある場合には、担当外科医と話し合います。
- 術前に抗生物質の投与があるか尋ねます

#### 術後:

- 検査前に担当の医療サービス提供者が石鹸と水、またはアルコールベースの手の除菌用ローションを使用して手を消毒していることを確認します。

担当の医療サービス提供者が手を消毒している様子がない場合には、その件に関して本人に尋ねましょう。

- お見舞いに来たご家族やご友人が手術創傷や包帯などに触れないようにしてください。
- ご家族やご友人が患者様をお見舞いする前後に石鹸と水、またはアルコールベースの手の除菌用ローションで手を消毒するようにしてください。ご家族やご友人が手を消毒している様子がない場合には、手を消毒するよう促しましょう。

### 退院し、帰宅した後に必要なことは?

- 帰宅前に、担当医師または看護師が創傷の手当てに関して必要な事柄を説明します。退院する前に創傷の手当ての方法を理解していることを確認します。
- 創傷の手当ての前には、必ず手を消毒してください。
- 帰宅前に、帰宅後に質問や問題があった場合の連絡先を知っているか確認します。
- 手術部位の赤みや痛み、漏出、発熱など感染症の症状がある場合、速やかに担当医師に連絡してください。

さらに質問がある場合、担当医師や看護師にお尋ねください。

#### 協賛:



メモ

メモ

## 道順と駐車場

### Cherry Hill

500 17th Ave.

Seattle, WA 98122

**南方面から:** I-5を利用して北方面に向かい、ジェームズ通り出口(164番出口)で降ります。ジェームズ通りで東方面に右折します。ジェームズ通りは、途中でチェリー通りという名称が変わります。18番街で南方向へ右折します。ジェファーンソン通りで西方面へ右折します。北方向へ右折して正面玄関に入ります。

**北方面から:** I-5を利用して北方面に向かい、ジェームズ通り出口(165A)で降ります。ジェームズ通りで東方面へ左折します。ジェームズ通りは、途中でチェリー通りという名称が変わります。18番街で南方向へ右折します。ジェファーンソン通りで西方面へ右折します。北方向へ右折して正面玄関に入ります。

### 駐車場

プラザ駐車場では短期駐車をご利用いただけます。本館のドライブウェイから入ります。16番街にある16番街駐車場では長期駐車をご利用いただけます。病院の正面玄関から、ジェファーンソンで西方面に右折します。16番街で北方向へ右折します。1ブロックほどで駐車場入口が左側に見えてきます。正面玄関で係員付き駐車サービスをご利用いただけます。

### 入院準備と手術

メインロビーの入院手続きデスクで入院準備と手術のためにチェックインします。

### First Hill

#### Main hospital

747 Broadway

Seattle, WA 98122

#### Orthopedic Institute

601 Broadway

Seattle, WA 98122

**北方面から:** I-5を利用して北方面に向かい、ジェームズ通り出口(165A)で降ります。東方面へ左折してジェームズ通りに入ります。

**南方面から:** I-5を利用して北方面に向かい、ジェームズ通り出口(164番出口)で降ります。東方面に右折してジェームズ通りに入ります。ジェームズ通りとブロードウェイの交差点まで6ブロック進みます。北方面へ左折してブロードウェイに入ります。病院本館の入口は、1.5ブロック左に行ったブロードウェイにあります。スウェディッシュ整形外科機関の入口は、1ブロック左に行ったチェリー通りにあります。

### 駐車場

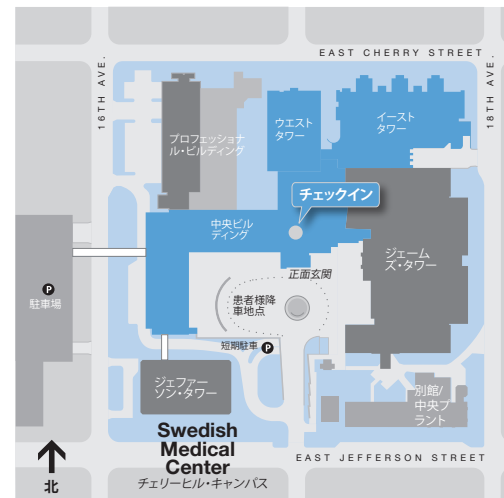
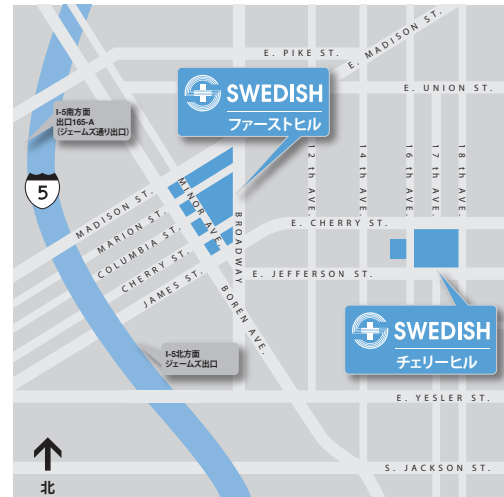
病院本館の場合、正面玄関の環状道路を左折し、駐車場行きの標識に従います。整形外科機関の場合、チェリー通りを左折します。駐車場入口は左側です。

### 入院準備

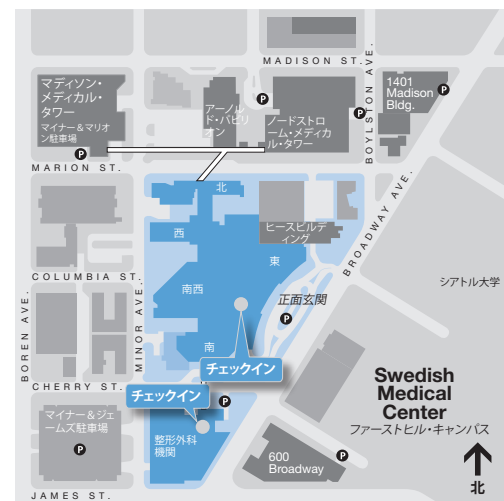
入院準備(本館および整形外科機関)のチェックインは、病院本館の1階のロビーの入院手続きデスクで行います。

### 手術

病院本館での手術のチェックインは、1階ロビーの入院手続きデスクで行います。整形外科機関での手術のチェックインは、整形外科機関の2階で行います。



チェリーヒル・キャンパス



ファーストヒル・キャンパス

## Ballard

5300 Tallman Ave. NW  
Seattle, WA 98107

**北方面から:** I-5を利用して南方面に向かい、85番通り出口(172番出口)で降ります。西方向へ右折して85番通りに入ります。85番通りと北西15番街の交差点まで、30ブロック進みます。南方面へ左折して北西15番街に入ります。15番街とマーケット通りの交差点まで16ブロック進みます。西方面へ右折してマーケット通りに入ります。3ブロック進み、南方面へ左折してトルマン通り北西に入ります。右折して駐車場の入口に入ります。

**南方面から:** I-5を利用して北方面に向かい、45番街出口(169番出口)で降ります。西方面へ左折して45番通りに入ります。注意: 45番通りは46番通りという名称になった後、マーケット通りという名称になります。マーケット通りを北西15番街との交差点まで、17ブロック西方面へ進んでください。15番街を渡ります。3ブロック進み、南方面へ左折して北西トルマン通りに入ります。右折して駐車場の入口に入ります。

### 入院準備と手術

入院準備と手術のチェックインは、南ウイングの3階で行います。

## Issaquah

751 NE Blakely Drive  
Issaquah, WA 98029

**東または西から:** I-90を利用し、東または西を通る場合、出口18、東サンセット・ウェイ/ハイランド・ドライブで降ります。

- **東を通る場合、**分岐地点で左側にとどまり、ハイランド・ドライブ北東で合流します。
- **西方向に向かわれる場合、**北方向に右折し、北東ハイランドドライブ/東サンセットウェイに入ります:引き続き北東ハイランドドライブを進みます。

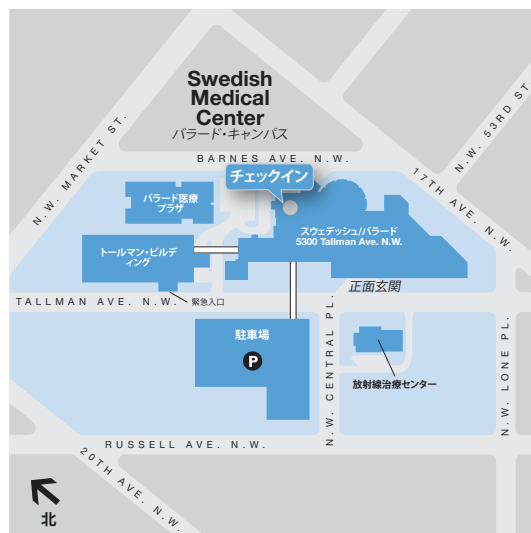
最初の信号で西方向に左折し、北西ディスカバリーロード(492フィート)に入ります。次の信号で南方向に左折し、北東8番街に入ります(0.2マイル)。スウェデッシュ・イサクアの正面玄関に入るまで8番街を南下します。地下駐車場に入るため、すぐに右折します。また、地上の駐車場もご利用いただけます。

### 入院準備

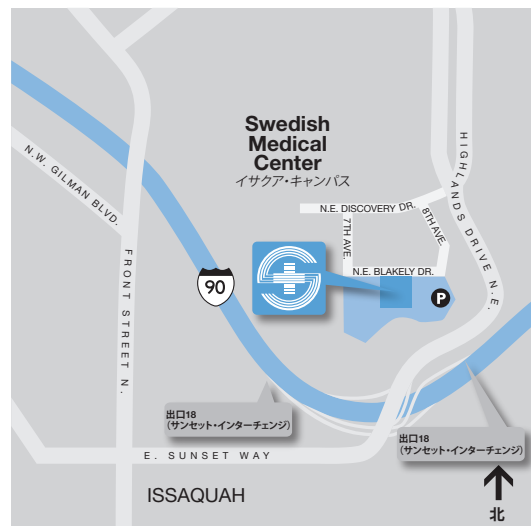
入院準備のチェックインは3階です。

### 手術

手術のチェックインは1階です。



バラード・キャンパス



イサクア・キャンパス



www.swedish.org